

СОДЕРЖАНИЕ

РАЗДЕЛ I. ТЕОРЕТИЧЕСКИЕ ВОПРОСЫ ОБЩЕГО ЯЗЫКОЗНАНИЯ

<i>Воложанина Ю.В.</i> РОЛЬ КАТЕГОРИИ ТОЖДЕСТВА В СТРУКТУРНО-СЕМАНТИЧЕСКОМ ПОСТРОЕНИИ ЭПИГРАММАТИЧЕСКИХ СЕРИЙ.....	8
<i>Гаврилова Ю.В.</i> СИСТЕМНО-ФУНКЦИОНАЛЬНОЕ НАПРАВЛЕНИЕ В ЛИНГВИСТИКЕ МАЙКЛА ХАЛЛИДЕЯ.....	16
<i>Колесников А.А.</i> РЕАЛИЗАЦИЯ ДИАЛОГА ИСПОЛНИТЕЛЯ И АУДИТОРИИ В РАМКАХ ДИСКУРСА ХИП-ХОП КУЛЬТУРЫ.....	22
<i>Лозовая Н.Г.</i> ИДЕОГРАФИЧЕСКАЯ КЛАССИФИКАЦИЯ КАК ОСНОВА КОНЦЕПТУАЛИЗАЦИИ НАЗВАНИЙ СУБЪЕКТОВ КУЛЬТУРНОЙ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ В УКРАИНСКОМ ЗАКОНОДАТЕЛЬСТВЕ.....	30
<i>Цзюй Хайна.</i> ОБРАЗНЫЕ ПАРАМЕТРЫ ВРЕМЕНИ В ЗЕРКАЛЕ ФРАЗЕОЛОГИИ СОВРЕМЕННОГО КИТАЙСКОГО ЯЗЫКА.....	37

РАЗДЕЛ II. ЯЗЫКОВЫЕ ЕДИНИЦЫ ЯЗЫКОВОЙ СИСТЕМЫ

<i>Меркурьева Н.Ю.</i> О МЕСТЕ ПРИСОЕДИНЁННОГО ВОПРОСА В ПРЕДЛОЖЕНИИ.....	44
<i>Чернышова Л.А.</i> ИНТЕРНАЦИОНАЛЬНЫЕ ТЕРМИНЫ КАК КОМПОНЕНТ ПРОФЕССИОНАЛЬНОЙ ЯЗЫКОВОЙ КАРТИНЫ МИРА.....	51

РАЗДЕЛ III. СОПОСТАВИТЕЛЬНОЕ ЯЗЫКОЗНАНИЕ

<i>Ганина О.С.</i> АНАЛИЗ ЛЕКСИЧЕСКИХ ЕДИНИЦ, ОБОЗНАЧАЮЩИХ ПРЕДМЕТЫ ОДЕЖДЫ, В РОМАНЕ М. МИТЧЕЛЛ «УНЕСЁННЫЕ ВЕТРОМ» И ЕГО ПЕРЕВОДАХ НА РУССКИЙ ЯЗЫК.....	57
<i>Гнатюк О.А.</i> ГРАММАТИЧЕСКАЯ ИНТЕРФЕРЕНЦИЯ ПРИ РУССКО-ИСПАНСКОМ ДВУЯЗЫЧИИ.....	64
<i>Ерошин А.П.</i> ПРОБЛЕМА ДОСТИЖЕНИЯ АДЕКВАТНОГО ПЕРЕВОДА СЛОВЕСНОЙ ИГРЫ В АУДИО-МЕДИАЛЬНЫХ ТЕКСТАХ.....	70
<i>Музыченко Е.Я.</i> ТИПЫ ПРЕДЛОЖЕНИЙ В СТРУКТУРЕ ПОЭТИЧЕСКОГО ТЕКСТА (НА МАТЕРИАЛЕ ОРИГИНАЛА И ПЕРЕВОДОВ НА РУССКИЙ ЯЗЫК ЧЕТВЁРТОЙ «ДУИНСКОЙ ЭЛЕГИИ» Р.М. РИЛЬКЕ).....	76
<i>Осипова А.А.</i> СОПОСТАВИТЕЛЬНЫЙ АНАЛИЗ РУССКИХ ПЕРЕВОДОВ КНИГИ ЕЗДРЫ (НА МАТЕРИАЛЕ СИНОДАЛЬНОГО И СОВРЕМЕННОГО РУССКОГО ПЕРЕВОДОВ).....	84
<i>Ражева Е.С.</i> ОНОМАСИОЛОГИЧЕСКИЙ ПОРТРЕТ НАСЕКОМОГО В АНГЛИЙСКОМ И РУССКОМ ЯЗЫКАХ (НА МАТЕРИАЛЕ ОНОМАСИОЛОГИЧЕСКОГО ПОРТРЕТА ПЧЕЛЫ / ВЕЕ).....	93
<i>Скатова Д.Д.</i> ЛЕКСИКО-СЕМАНТИЧЕСКИЕ ГРУППЫ ГЛАГОЛОВ, СОЧЕТАЮЩИХСЯ С ЛЕКСЕМОЙ “SMILE” В АНГЛИЙСКОМ ЯЗЫКЕ, “SOURIRE”(М.) ВО ФРАНЦУЗСКОМ ЯЗЫКЕ И “УЛЫБКА”(Ж. Р.) В РУССКОМ ЯЗЫКЕ.....	99

**РАЗДЕЛ IV.
РОМАНО-ГЕРМАНСКОЕ ЯЗЫКОЗНАНИЕ**

Харламова М.В. ФРАЗЕОЛОГИЗМЫ, ВЫРАЖАЮЩИЕ ЭМОЦИИ И ЭМОЦИОНАЛЬНЫЕ СОСТОЯНИЯ ЧЕЛОВЕКА ВО ФРАНЦУЗСКОЙ МОЛОДЁЖНОЙ ПРЕССЕ 106

НАУЧНАЯ ЖИЗНЬ

РЕЦЕНЗИЯ НА КОЛЛЕКТИВНУЮ МОНОГРАФИЮ: ХУХУНИ Г.Т., БЕЛЯЕВА И.Ф.,
ВАЛУЙЦЕВА И.И., ВЕКОВИЩЕВА С.Н. ЛИНГВИСТИКА И ЛИНГВИСТЫ:
ПРОШЛОЕ И НАСТОЯЩЕЕ. – М.: ИИУ МГОУ, 2013 112

НАШИ АВТОРЫ 115

CONTENTS

SECTION I. THEORETICAL QUESTIONS OF A GENERAL LINGUISTICS

<i>Y. Volozhanina.</i> CATEGORY OF IDENTITY IN EPIGRAMMATIC SERIES STRUCTURAL AND SEMANTIC CONSTRUCTION	8
<i>J. Gavrilova.</i> SYSTEMIC-FUNCTIONAL APPROACH IN MICHAEL HALLIDAY LINGUISTICS.....	16
<i>A. Kolesnikov.</i> REALIZATION OF THE PERFORMER - AUDIENCE DIALOG IN THE HIP-HOP CULTURE DISCOURSE.....	22
<i>N. Lozovaya.</i> IDEOGRAPHICAL CLASSIFICATION AS BASIS OF CONCEPTUALIZATION OF THE NAMES OF SUBJECTS OF CULTURAL ACTIVITY IS IN THE UKRAINIAN LEGISLATION.....	30
<i>Tsjui Haina.</i> IMAGINATIVE TIME PARAMETERS IN MODERN CHINESE PHRASEOLOGY	37

SECTION II. LANGUAGE UNITS OF LANGUAGE SYSTEM

<i>N. Merkur'yeva.</i> THE POSITION OF THE TAG-QUESTION IN A SENTENCE	44
<i>L. Chernyshova.</i> INTERNATIONAL TERMS AS PART OF PROFESSIONAL LANGUAGE WORLD IMAGE	51

SECTION III. COMPARATIVE LINGUISTICS

<i>O. Ganina.</i> ANALYSIS OF LEXICAL UNITS NOMINATING ITEMS OF CLOTHES IN M. MITCHELL'S NOVEL 'GONE WITH THE WIND' AND THEIR TRANSLATION INTO RUSSIAN	57
<i>O. Gnatyuk.</i> GRAMMATICAL INTERFERENCE IN RUSSIAN-SPANISH BILINGUALISM.....	64
<i>A. Eroshin.</i> THE PROBLEM OF REACHING ADEQUATE WORDPLAY TRANSLATION IN AUDIO-MEDIAL TEXTS	70
<i>E. Muzychienko.</i> TYPES OF SENTENCES IN A POETIC TEXT (IN THE TEXT OF R.M. RILKE'S FOURTH ELEGY OF THE POETIC CYCLE "DUINO ELEGIES" AND ITS RUSSIAN TRANSLATIONS)	76
<i>A. Osipova.</i> COMPARATIVE ANALYSIS OF RUSSIAN TRANSLATIONS OF THE BOOK OF EZRA (ON THE MATERIAL OF SYNODAL AND MODERN RUSSIAN TRANSLATIONS)	84
<i>E. Razheva.</i> AN ONOMASIOLOGICAL PORTRAIT OF AN INSECT IN ENGLISH AND RUSSIAN (BASED ON THE ONOMASIOLOGICAL PORTRAIT OF BEE / ПЧЕЛА).....	93
<i>D. Skatova.</i> LEXICO-SEMANTIC GROUPS OF VERBS, COMPATIBLE WITH THE LEXEME "SMILE" IN THE ENGLISH LANGUAGE, "SOURIRE"(M.) IN THE FRENCH LANGUAGE AND "УЛЫБКА"(Ж. Р.) IN THE RUSSIAN LANGUAGE.....	99

SECTION IV. ROMANO-GERMAN LINGUISTICS

<i>M. Harlamova.</i> PHRASEOLOGICAL UNITS EXPRESSING EMOTIONS AND EMOTIONAL STATES OF A PERSON IN THE FRENCH YOUTH PRESS	106
---	-----

SCIENTIFIC LIFE

REVIEW OF THE PAPER BY G. KHUKHUNY, I.BELYAEVA, I.VALUYTZEVA,
S.VEKOVISCHEVA LINGUISTICS AND LINGUISTS: THE PAST AND THE PRESENT
MOSCOW: MGOU PUBLISHING HOUSE, 2013 112

OUR AUTHORS 115